

The TanakhML Project

© 2004-2010 Alain Verboomen

q#r#’ b##g##rôn ’al-tah####k# kaššôp##r h#r#m
 qôlek## w#hagg#d# l#’ammî piš#’#m ûl#b#ê#t#
 ya’#q#b# h#at#t#’#t##m
 w#’ô#t#î yôm yôm yid##r#šûn w#d#a’at# d#r#k#ay
 yeh##p#s#ûn k#g#ôy ’šer-s##d##q#h ‘###h
 ûmiš#pat# ’#l#h#yw l#’ ’#z#b# yiš#’#lûnî
 miš#p#t#ê-s#ed#eq qîr#b#at# ’#l#hîm yeh##p#s#ûn

l#mm#h s#s#am#nû w#l#’ r#’î#t## ’innî#nû nap##š#nû
 w#l#’ t##d##’ h#n b#yôm s##m#k#em
 tim#s##’û-h##p#es# w#k##l-’as#s##b#ê#k#em tin#g##û

h#n l#rîb# ûmas#s##h t#s#ûmû ûl#hakkô#t#
 b#’eg##r#p# reša’ l#’-t##s#ûmû k#ayyôm l#haš#mîa’
 bamm#rôm qôl#k#em

h#k##zeh yih#yeh s#ôm ’eb##h##r#hû yôm ’annô#t#
 ’d##m nap##šô h#l#k##p# k#’ag##m#n r#’šô w##aq
 w#’#p#er yas#s#îa’ h#l#zeh tiq#r#’-s#ôm w#yôm
 r#s#ôn layhw#h

h#lô’ zeh s#ôm ’eb##h##r#hû patt#ah# h#ar#s#ubbô#t#
 reša’ hatt#r ’#g#uddô#t# mô#t##h w#šallah# r#s#ûs#îm
 h##p##šîm w#k##l-mô#t##h t#natt#qû

h#lô’ p##r#s l#r#’#b# lah##mek## wa’#niyyîm
 m#rûd#îm t#b#î’ b##yit# kî-t#îr#’eh ’#r#m w#k#issî#t#ô
 ûmibb####r#k## l#’ t#it##’all#m

’#z yibb#qa’ kaššah#ar ’ôrek## wa’#ruk##t##k##
 m#h#r#h t#is##m#h# w#h#lak# l#p##neyk##
 s#id##qek## k#b#ôd# y#hw#h ya’as#p#ek##

’#z tiq#r#’ wayhw#h ya’#neh t#šawwa’ w#y#’mar
 hinn#nî ’im-t#sîr mittôk##k## mô#t##h š#lah# ’es##ba’
 w#d#abber-’#wen

w#t##p##q l#r#’#b# nap##šek## w#nep#eš na’#n#h
 ta##bîa’ w#z#rah# bah##šek# ’ôrek##

¹ Cry aloud, spare not, lift up thy voice like a trumpet, and shew my people their transgression, and the house of Jacob their sins.

² Yet they seek me daily, and delight to know my ways, as a nation that did righteousness, and forsook not the ordinance of their God: they ask of me the ordinances of justice; they take delight in approaching to God.

³ Wherefore have we fasted, say they, and thou seest not? wherefore have we afflicted our soul, and thou takest no knowledge? Behold, in the day of your fast ye find pleasure, and exact all your labours.

⁴ Behold, ye fast for strife and debate, and to smite with the fist of wickedness: ye shall not fast as ye do this day, to make your voice to be heard on high.

⁵ Is it such a fast that I have chosen? a day for a man to afflict his soul? is it to bow down his head as a bulrush, and to spread sackcloth and ashes under him? wilt thou call this a fast, and an acceptable day to the LORD?

⁶ Is not this the fast that I have chosen? to loose the bands of wickedness, to undo the heavy burdens, and to let the oppressed go free, and that ye break every yoke?

⁷ Is it not to deal thy bread to the hungry, and that thou bring the poor that are cast out to thy house? when thou seest the naked, that thou cover him; and that thou hide not thyself from thine own flesh?

⁸ Then shall thy light break forth as the morning, and thine health shall spring forth speedily: and thy righteousness shall go before thee; the glory of the LORD shall be thy rereward.

⁹ Then shalt thou call, and the LORD shall answer; thou shalt cry, and he shall say, Here I am. If thou take away from the midst of thee the yoke, the putting forth of the finger, and speaking vanity;

¹⁰ And if thou draw out thy soul to the hungry, and satisfy the afflicted soul;

wa'p##l#t##k## kas#s##h#r#y#im

w#n#h##k## y#hw#h t#mîd# w#hi##bîa'
b#s#ah##s##h#ô#t# nap##šek## w#as##m#t#eyk##
yah##lîs# w#h#yî#t## k#g#an r#weh ûk##môs##'
mayim '#šer l#'-y#k#azz#b#û mêm#yw

ûb##nû mimm#k## h##r#b#ô#t# 'ôl#m môs#d#ê
d#ô#r-w#d#ô#r t#qôm#m w#q#r# l#k## g#d##r peres#
m#š#b##b# n#t#îb#ô#t# l#š#b#et#

'im-t#šîb# miššabb#t# rag##lek## '##ô#t#
h##p##s#eyk## b#yôm q#d##šî w#q#r#t## laššabb#t#
'#neg# liq#d#ôš y#hw#h m#k#ubb#d# w#k#ibbad##tô
m#'#ô#t# d#r#k#eyk## mimm#s#ô' h#ep##s##k##
w#d#abb#r d#b##r

'#z '#z tit##'annag# tit##'annag# 'al-'al-y#hw#h
y#hw#h w#hir#kab##tîk## w#hir#kab##tîk## b#m#t#ê
'al-b#m#t#ê '#res# '#res# w#ha'#k#al#tîk##
w#ha'#k#al#tîk## nah##lat# nah##lat# ya'#q#b#
'#b#îk## ya'#q#b# kî '#b#îk## pî kî y#hw#h pî
y#hw#h dibb#r dibb#r

then shall thy light rise in
obscurity, and thy darkness
be as the noon day:

11 And the LORD shall
guide thee continually, and
satisfy thy soul in drought,
and make fat thy bones: and
thou shalt be like a watered
garden, and like a spring of
water, whose waters fail
not.

12 And they that shall be of
thee shall build the old
waste places: thou shalt
raise up the foundations of
many generations; and thou
shalt be called, The repairer
of the breach, The restorer
of paths to dwell in.

13 If thou turn away thy foot
from the sabbath, from
doing thy pleasure on my
holy day; and call the
sabbath a delight, the holy
of the LORD, honourable;
and shalt honour him, not
doing thine own ways, nor
finding thine own pleasure,
nor speaking thine own
words:

14 Then shalt thou delight
thyself in the LORD; and I
will cause thee to ride upon
the high places of the earth,
and feed thee with the
heritage of Jacob thy father:
for the mouth of the LORD
hath spoken it.

